

На правах рукописи



БОГДАНОВ Антон Валерьевич

**ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
АФРОАМЕРИКАНСКОГО РЭП-ДИСКУРСА**

10 02 19 – теория языка



АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Волгоград — 2007

Работа выполнена в Государственном образовательном учреждении высшего профессионального образования «Московский городской педагогический университет»

Научный руководитель — доктор филологических наук,
профессор *Радченко Олег
Анатольевич*

Официальные оппоненты — доктор филологических наук,
профессор *Олянич Андрей
Владимирович* (Волгоградская
государственная
сельскохозяйственная академия),

кандидат филологических наук,
доцент *Дженкова Екатерина
Александровна* (Волгоградский
государственный педагогический
университет)

Ведущая организация — Институт языкознания РАН

Защита состоится 13 ноября 2007 г в 13 00 час на заседании диссертационного совета Д 212 027 01 в Волгоградском государственном педагогическом университете по адресу 400131, г Волгоград, пр им В И Ленина, 27

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке Волгоградского государственного педагогического университета

Автореферат разослан 9 октября 2007 г

Ученый секретарь
диссертационного совета
кандидат филологических наук, доцент



Н Н Остринская

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Реферируемая диссертация выполнена в русле социалингвистики, лингвокультурологии и теории дискурса. **Объектом** исследования является афроамериканский рэп-дискурс, в качестве **предмета** изучения рассматриваются лингвокультурные характеристики этого дискурса

Актуальность работы объясняется следующим

— важностью лингвокультурного моделирования социальных вариантов языка и особой ролью эбоникса — речи афроамериканского населения США — в коммуникативном поведении американцев и в аспекте использования английского языка как средства международного общения,

— недостаточной изученностью эбоникса в отечественной лингвистике и дискуссионностью его статуса и основных характеристик,

— широкой распространенностью рэп-дискурса в современной молодежной культуре,

— отсутствием научных работ, посвященных характеристикам рэп-дискурса

Гипотеза работы состоит в следующем: эбоникс представляет собой уникальное социокультурное явление, несводимое к диалекту, жаргону, сленгу, региональному варианту английского языка, афроамериканский рэп-дискурс является сложным коммуникативным образованием, лингвокультурные характеристики которого выражены в его специфической системе концептов

Цель исследования — определить и описать лингвокультурные характеристики афроамериканского рэп-дискурса. Поставленная цель предполагает решение следующих задач

1) установить статус эбоникса в системе социальных вариантов английского языка,

2) определить феномен рэп-дискурса и его основные характеристики,

3) выявить, объяснить и описать базовые концепты афроамериканского рэп-дискурса

Материалом исследования послужили тексты музыкальных композиций ведущих афроамериканских рэп-исполнителей, в качестве единицы анализа рассматривался текстовый фрагмент соответствующих композиций. Всего проанализировано около 3000 примеров афроамериканского рэп-дискурса

В работе использовались следующие методы: интроспекция, понятийный и интерпретативный анализ, опрос информантов

Научная новизна диссертации состоит в определении конститутивных признаков афроамериканского рэп-дискурса, установлении особенностей эбоникса как социального варианта английского языка, выявлении и клас-

сификация лингвокультурных концептов, специфических для афроамериканского рэп-дискурса

Теоретическая значимость исследования заключается в том, что данная работа вносит вклад в развитие социолингвистики, лингвокультурологии и теории дискурса, характеризуя афроамериканский рэп-дискурс

Практическая значимость состоит в возможности использования результатов данной диссертации в вузовских курсах языкознания, лексикологии английского языка, межкультурной коммуникации, в спецкурсах по социолингвистике, лингвокультурологии и этнолингвистике

Методологическую базу диссертации составили работы по истории эбоникса, его содержательных и структурных характеристик (G Krapp, H Kurath, G Johnson, C Brooks, R McDavid, L Davis, E Schneider, Sh Poplack and S Taghiamonte, T Ewers, H Schuchardt, L Bloomfield, C Wise, T Pardoe, B Bailey, G Bailey, R Hall, W Stewart, J Dillard, J Baugh, J Holm, J Rickford, R Fasold, G Smitherman, W Edwards, W Labov, S Mufwene, J Singler, E Traugott, D Winford, В П Хабирова, А Д Швейцер, Л Б Никольский, С Ю Максимова, Е В Шустрова), по изучению рэп-музыки (T Rose, I Perry, S Craig Watkins), по теории дискурса (Н Д Арутюнова, Б М Гаспаров, Т Ван Дейк, В И Карасик, В В Красных, М Л Макаров, А В Олянич, О А Радченко, Г Г Слышкин, Е И Шейгал)

На защиту выносятся следующие положения:

1 Эбоникс — речь афроамериканского населения США — представляет собой социальный вариант английского языка, исторически возникший как средство общения между привезенными из Африки рабами и их хозяевами-плантаторами, соответствующий в целом системе английского языка, имсущий ряд формальных и содержательных отличий, выполняющий как коммуникативную, так и парольную функции

2 Основные характеристики афроамериканского рэп-дискурса сводятся к следующим признакам: креолизованность (текст включает речитатив и особым образом организованную динамичную мелодику), следование традициям афроамериканской культуры и использование эбоникса, спонтанность и креативность в порождении текста, наличие закодированной информации, понятной только носителям афроамериканской культуры, презентационность

3 Базовые концепты афроамериканского рэп-дискурса могут быть сгруппированы следующим образом

- **избранность:** «оригинальность», «афроамериканизм», «обезьяна», «превосходство», «исключительность»,

- **преступность:** «воинственность», «преступники», «наркоторговец», «наркотик», «убийство», «власть», «негодяй», «исправительное учреждение», «грубость», «гангстер», «оружие», «насилие», «автомобиль»,

- дружба: «членство», «дружба», «братство», «любовь», «нежность»,
- мобильность: «движение», «трансформация»,
- религиозность: «духовность», «Спасение», «Воскресение», «Преображение», «спаситель», «Бог», «терпимость»

Апробация. Содержание работы докладывалось на Гумбольдтовских чтениях в Московском городском педагогическом университете (2004—2007 гг.) и на заседаниях кафедры общей и прикладной лингвистики МГПУ (2004—2007 гг.) По материалам диссертации опубликовано 5 работ общим объемом 2,2 п.л.

Структура работы. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, библиографии и приложений

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во введении даются обоснование выбора темы исследования, актуальность, научная новизна, теоретическая и практическая ценность работы

В первой главе «*Теоретические вопросы становления афроамериканского этносоциального специфического жаргона*» теория языка представлена как отражение реальности, лингвокультурологическая составляющая исследования. Речь идет об эбониксе как об афроамериканском специфическом этносоциальном жаргоне, дается обоснование выдвигаемой гипотезы и анализируются этнические и культурные особенности данного языкового явления

Первое упоминание термина «эбоникс» (*Ebonics*) относится к 1973 г. Так определил языковую форму афроамериканцев Р. Л. Уильямс, доктор психологии, профессор Вашингтонского университета в г. Сент-Луис (Миссури). Дословно термин переводится как «черная фонетика» (*ebony* — черный, *phonetics* — фонетика). В 1997 г. Уильямс выступал на слушаниях в Сенате, где требовал для эбоникса статус полноправного языка.

Самым частым определением эбоникса в зарубежных публикациях выступает термин *African American Vernacular English*. При этом слово «*vernacular*», которое может иметь такие значения, как «народный», «родной», «местный», «разговорный», «просторечный», представляется нам недостаточно понятным, так как все вышеперечисленные коннотации подразумевают различные стороны языковой разновидности.

Скорее всего, подразумевалось, что эбоникс является вернакулярным языком. Мы указали на невозможность такого определения, так как вернакулярный язык — это родной язык группы, над которой доминирует в социальном плане или политическом отношении другая группа, говорящая на другом языке. Из определения видно, что для получения статуса вернаку-

лярного языка эбоникс должен выделиться как самостоятельный язык, чего на данном отрезке времени произойти не может

Помимо этого нам кажется ошибочным утверждение, что эбоникс является языком или даже вариантом английского языка. Во-первых, эбоникс, несмотря на различия в лексике, фонетике и грамматике, сформировался на основе американского варианта английского языка и по сей день имеет схожую с современным американским вариантом английского языка грамматическую, фонетическую структуры, а также лексическую базу

Еще одно определение приписывается эбониксу как диалекту, или социально-этническому диалекту. В диссертации приводятся различные точки зрения на определение диалекта, однако мы придерживаемся мнения Э. Сепира, который утверждал, что подавляющее большинство так называемых диалектов — это просто регулярно развивавшиеся в разных направлениях более ранние формы речи, предшествовавшие засвидетельствованным языкам. Соглашаясь с мнением Н. А. Закутиной, мы определяем территориальные диалекты как *естественно сложившиеся и развивающиеся в рамках общего языкового пространства ареальные социолекты, обладающие особой вариативностью в терминологическом оформлении действительности*

Эбоникс имеет распространение в больших территориальных коллективах, является не только языком бытового общения, но и частью массовой культуры как США, так и мировой молодежи. Однако эбоникс не является диалектом в традиционном понимании по той причине, что диалект — более древняя форма литературного языка, нежели эбоникс. Диалект также приписывается, главным образом, сельской местности и не характеризуется особой мобильностью носителей, как это происходит с эбониксом. В диссертации также отмечается тот факт, что диалекты возникают путем восхождения от племенных языков и не выделяются из литературного языка, тогда как эбоникс сформировался в своем нынешнем виде именно после образования стандартного американского варианта английского языка

Помимо этого в нашем исследовании рассматривается присущее любому диалекту как подсистеме конкретного языка определенное устройство системы понятий, отражающее специфические пути освоения окружающего мира коллективом носителей диалекта и получившее название картины мира диалекта. Рассмотрев виды диалектизмов, которыми располагает любой диалект, мы пришли к выводу, что назвать эбоникс диалектом нельзя, т. к. в полной мере он не соответствует диалектологической картине мира, а только лишь может находиться на пути к ней. Диалект намного более внимательно фиксирует собственную ценность каждого субъективного оттенка в своем окружении мира, придавая особый, уни-

кальный характер каждому фрагменту духовного освоения действительности

На первый взгляд эбоникс напоминает жаргон, представляющий собой супплемент литературного языка **Жаргон** означает всякий социальный диалект, являющийся достойным сравнительно небольшой общественной группы и воспринимаемый как отклонение от признанных нормальными форм языкового общения Жаргон лексически и стилистически разнороден, отличается неустойчивостью и быстротой сменяемости наиболее ходовой лексики Он формируется после литературного языка и на его основе Жаргон также всегда имеет социальную или профессиональную окраску Однако эбоникс формировался фактически вместе с литературным американским вариантом английского языка, проходя этапы пиджинизации, креолизации и декреолизации Помимо этого эбоникс обладает огромной субкультурой и большими культурными традициями

Предположив, что эбоникс может быть койне — языковым явлением, которое наблюдается при вытеснении одного социального диалекта другим, когда в основу литературного языка — языка культуры и письменности — ложится говор общественной группы, стоящей во главе культурно-экономического развития страны, мы выяснили, что эбоникс не может являться койне, т к он — не говор различия эбоникса, как и его этнокультурная составляющая, выходят далеко за рамки фонетики — главного критерия, определяющего говор Тем более эбоникс не является речью общественной группы, занимающейся культурно-экономическим развитием страны

Таким образом, возникла уникальная ситуация, когда внутри одной нации и одного языка под влиянием социальных факторов возникла и впоследствии сохранилась языковая форма значительной части населения США, включающая в себя богатые культурные традиции Исходя из вышесказанного в нашем исследовании, мы выдвинули гипотезу о том, что *речь афроамериканцев — это афроамериканский специфический этносоциальный жаргон (АСЭЖ), обладающий признаками диалекта, недостаточными, чтобы в полной мере определяться диалектом в традиционном понимании, но находящимися на пути получения подобного статуса*

В первой главе мы также указываем этнообразующие и этнодифференцирующие признаки, без которых невозможно составить четкое и адекватное представление о данном языковом явлении, и рассматриваем их В качестве таких признаков выступают особенности культуры, языка, этнического самосознания, психические особенности группы

Рассматривая основные подходы к исследованию генезиса АСЭЖ, мы принимали во внимание два основных подхода к исследованию языковых изменений — асоциальный, когда они происходят под воздействием уни-

версальных законов, а также внутренне обусловленного закономерного развития языковой структуры независимо от экстралингвистических факторов, и социальный — языковые изменения полностью зависят от исторических, социологических или психологических факторов

Причины возникновения языковых изменений могут быть внешними (социальные, экономические, культурные) и внутренними

К последним обычно относят следующие

1 Приспособление языкового механизма к физиологическим особенностям человеческого организма, например тенденции к

- упрощению произношения (упрощение группы согласных, ассимиляция или диссимиляция звуков и т д),

- вытеснению полисемии,

- сглаживанию границ между морфемами (ею обусловлены опрощение, перераспределение и другие подобные процессы в морфемной структуре слова),

- экономии языковых средств (сокращение длины слов, упрощение синтаксических конструкций и т п)

2 Необходимость улучшения языкового механизма, например, тенденция к устранению избыточных средств выражения и употреблению вместо нейтральных более экспрессивных средств

3 Необходимость сохранения языка в состоянии коммуникативной пригодности путем компенсации утраченных средств (замены синтетических средств аналитическими)

Другим импульсом языковых изменений может служить стилистическая природа языка, рассматриваемая с позиций функциональной лингвистики, основной принцип которой состоит в понимании языка как целенаправленной системы средств выражения (так называемый телеологический принцип)

Таким образом, в работе отмечается необходимость проанализировать причины как внутреннего, так и внешнего порядка. Внешние системные изменения языка должны находиться в центре внимания исследователя, поскольку мотивацией языковых изменений являются как лингвистические, так и социальные, экономические и культурные факторы

В первой главе приведены две основные теории происхождения эбоникса: диалектологическая, согласно которой АСЭЖ развился из британских региональных диалектов, носителями которых являлись европейские поселенцы из Англии, Шотландии и Ирландии, и теория креольского происхождения эбоникса, согласно которой АСЭЖ был сначала пиджином, а затем креольским языком, который позднее прошел процесс декреолизации. В подтверждение последней теории приводятся семь различных сви-

детельств того, что афроамериканский специфический этносоциальный жаргон был когда-то креольским языком

1) социоисторический фактор, а точнее вопрос о том, могли ли социоисторические условия, при которых африканцы приехали и обосновались в США, способствовать импорту или развитию пиджинов и креольских языков,

2) ранние текстуальные подтверждения существования афроамериканского английского языка,

3) современные записи, сделанные с представителями афроамериканской диаспоры, предки которых эмигрировали из США во второй половине XVIII — начале XIX в и язык которых в силу их относительной изолированности в других странах может лишь в некоторой степени соответствовать языку их предшественников,

4) сходство между АСЭЖ и другими сформировавшимися креольскими языками,

5) сходство АСЭЖ с западно-африканскими языками,

6) отличие АСЭЖ от других форм английского языка, особенно тех, на которых разговаривало белое население США,

7) отличие в использовании АСЭЖ различными возрастными группами носителей

Рассматривая этнические традиции афроамериканского специфического этносоциального жаргона, в первой главе мы упоминаем такие особенности, как воспевание силы слова — источника жизни. Однажды произнесенное, оно приводит к тем или иным событиям. Сказанное слово накладывает определенные обязательства, отсюда и происходит выражение *Yo word is yo bond*, на основе которого появилось устойчивое сочетание, часто используемое в культуре хип-хопа, *word is born*. Вера в исключительную значимость слова породила другие подобные выражения типа *word*, *word up*, *word to the mother*, также характерные для АСЭЖ, и хип-хопа в частности, и употребляемые исключительно в позитивном смысле.

В фольклорной традиции афроамериканцы видят истоки своей культуры, таким образом, фольклор темнокожих жителей США становится тем, что может объединить афроамериканцев и поднять их национальное самосознание. Уильям Дробуа пишет «Песни являются, по сути, ситом времен, музыка гораздо древнее слов, и именно благодаря ей повсюду мы можем следить за происходящими переменами». Именно наследие Африки позволило создать и развить устную афроамериканскую традицию, обеспечило основу для грамматики и лексикона эбоникса, и хотя далеко не все в АСЭЖ и афроамериканской культуре имеет африканские корни, многие языковые модели опираются именно на эту основу.

Согласно устной традиции, лексические единицы несут двойное значение и обычным словам стандартного английского придается особый смысл, понятный только посвященным, что позволяет расширить семантическое поле лексических единиц

Эта традиция, кроме эстетической, имела и практическую функцию. Вынужденные пользоваться языком хозяев, рабы пришли к созданию особой формы языка, позволявшей им употреблять единицы стандарта в нехарактерном для них значении. На уровне текста подобное переосмысление часто выражается с помощью аллегории (называемой иногда развернутой метафорой). Генри Луи Гейтс — известный критик афроамериканской культуры писал, что стандартный вариант английского языка и афроамериканский специфический этносоциальный жаргон — это два разных английских, там, где белый человек говорил прямо, афроамериканец использовал подтекст, намек. У афроамериканцев выработалась своя смысловая система — язык оставался прежним, однако он оказывался как бы вывернутым наизнанку. Прямое значение заменялось переносным, текст — подтекстом. Поэтому Гейтс изначально воспринимает «черный дискурс» (*black discourse*) как нечто подлежащее расшифровке, имеющее множество смыслов.

Традиция кодирования является основой и для афроамериканской музыки и на уровне текста дает очень интересные примеры аллегории и метонимии, часто остающиеся загадкой для белой расы. Для их понимания необходимо знание легенд, сказаний, языческих верований, привезенных из Африки, и особой трактовки заповедей Христа. Без этого, а также знания афроамериканской литературы, тоже являющейся своего рода кодом, невозможно понять, что кроется за кажущимися простыми словами.

Рассматривая в лингвокультурологическом аспекте афроамериканский специфический этносоциальный жаргон, а именно развитие его лексического состава, мы также принимаем во внимание теорию влияния обстоятельств, связанных с разным уровнем культуры афроамериканцев и «белого» населения Америки, находящихся в контакте. Причины заимствования новой лексики в АСЭЖ могут быть следующими.

1) ограниченность лексического запаса и его неадекватность в процессах обозначения новых предметов. Необходимость лексически обозначить новые когнитивные сущности удовлетворяется за счет образования как новых лексических единиц, так и семантических инноваций, путем развития у слова нового значения. В этих случаях в силу вступают процессы семантической деривации,

2) ситуация билингвизма, когда двуязычный индивид использует в качестве источника лексических инноваций еще один язык,

3) недостаточная дифференциация семантических полей тех или иных лексических единиц родного языка, социальная значимость языка-источника и языка-субстрата, когда заимствование происходит по мотивам престижа или когда язык связан с неблагоприятными ассоциациями

Причины обратного заимствования слов в американский вариант английского языка из АСЭЖ следующие

1) отсутствие названий определенных новых явлений, чаще всего в музыке Так, в американском варианте английского языка появляются *blues, boogie, break, breaker, break-dancing, chart, funky, hip-hop, jazz, jitterbug, jive, rap, punk, rap, scat, shake, slam-dancing, solid, trash-talking,*

2) потребность в синонимах, связанная с тенденцией аффективных слов терять свою выразительность, чаще всего в уголовной лексике Примерами могут служить синонимы в сфере наркоторговли, так, для обозначения наркотиков и наркоманов были заимствованы (*African*) *black, bud, budhead, conga, gungeon, gunny, (heavy) soul, jive (gyve), jivestick, mariweege, monkey, pluck, prescriptions, toothpick, wana* Другой пример — синонимы слова «полицейский» *blue boys, blue coats, little boy blue, Charlie Irvine (Ervine, Irv), Peter Jay, Sam & Dave, (Uncle) Nab* Это может затронуть и другие сферы, например, *Charles, honk (honkey, hunky), ofay, peckewood, wigga* — «белый американец», *boogie, dude, jig* — «афроамериканец», *cool, clean, dope, fly, hip, righteous, stupid, tough* — «великолепно»,

3) определенный престиж владения АСЭЖ в некоторых кругах Так, в американский вариант английского языка вошли *boom-box* — «большой переносной магнитофон», *bones* — «домино, кости», *to bounce* — «уходить», *to bust* — «кубивать», *to chill / chilling* — «развлекаться», *duds / gear / rags / threads* — «одежда», «шмотки», *to grub* — «есть», *(the) hawk* — «холодный ветер», *to high five* — «здороваться», *to hoop* — «играть в баскетбол», *to kick* — «проводить время», *lames* — «отсталый, устаревший», *oreo* — «афроамериканец, выбирающий модель социального поведения, свойственную белым», *salt & pepper* — «межрасовый», *to sport tudes* — выражать отношение к чему-либо

АСЭЖ продолжает активно пополняться за счет американского варианта английского языка, при этом заимствуемые единицы, как бы широко они ни употреблялись в последнем, являются новыми для эбоникса В ходе заимствования они подвергаются переосмыслению и ассимиляции, приводящей к изменению орфографии и орфоэпии, и чаще всего входят в АСЭЖ со значением, написанием и произношением, весьма отличными от исходных

Во второй главе «*Методологическое обоснование и критерии анализа рэп-дискурса*» идет речь о различных трактовках понятий «дискурс»

и «дискурсивный анализ», рассматриваются этнический конфликт в дискурсе, значение анализа рэп-дискурса в современной американской хип-хоп-культуре, форматы современного афроамериканского рэп-дискурса, рэп-дискурсивные рамки хип-хопа. В данной главе также определяется понятие «концепт» и моделируется схема концептуального анализа современного афроамериканского рэп-дискурса.

Определяя понятие «дискурс», мы солидарны с Б. М. Гаспаровым, который пишет: «Всякий акт употребления языка — будь то произведение высокой ценности или мимолетная реплика в диалоге — представляет собой частицу непрерывно движущегося потока человеческого опыта. В этом своем качестве он вбирает в себя и отражает в себе уникальное стечение обстоятельств, при которых и для которых он был создан». К этим обстоятельствам относятся 1) коммуникативные намерения автора, 2) взаимоотношения автора и адресатов, 3) всевозможные «обстоятельства», значимые и случайные, 4) общие идеологические черты и стилистический климат эпохи в целом и той конкретной среды и конкретных личностей, которым сообщение прямо или косвенно адресовано в частности, 5) жанровые и стилевые черты как самого сообщения, так и той коммуникативной ситуации, в которую оно включается, 6) множество ассоциаций с предыдущим опытом, так или иначе попавших в орбиту данного языкового действия. Под человеческим опытом мы также подразумеваем сложные социоисторические взаимоотношения, складывающиеся между белыми и афроамериканскими жителями США на протяжении нескольких столетий, а также ценности современных афроамериканцев и их специфическое видение мира.

Анализ дискурса — междисциплинарная область знания, находящаяся на стыке лингвистики, социологии, психологии, этнографии, семиотического направления литературоведения, стилистики и философии. Анализ дискурса осуществляется с различных позиций, но всех исследователей объединяют следующие основные посылки:

— статическая модель языка является слишком простой и не соответствует его природе,

— динамическая модель языка должна основываться на коммуникации, т. е. совместной деятельности людей, которые пытаются выразить свои чувства, обменяться идеями и опытом или повлиять друг на друга,

— общение происходит в коммуникативных ситуациях, которые должны рассматриваться в культурном контексте,

— центральная роль в коммуникативной ситуации принадлежит людям, а не средствам общения,

— коммуникация включает докоммуникативную и посткоммуникативную стадии,

— текст как продукт коммуникации имеет несколько измерений, главными из которых являются порождение и интерпретация

Психологически релевантные особенности дискурс-анализа, выдвигающие его на роль методологического инструмента новой парадигмы, заключаются в следующем

1 Дискурс-анализ исследует устные и письменные формы речевой коммуникации в естественных условиях Языковым материалом служат письменные тексты и выполненные в соответствии с принятыми нормами и правилами транскрипты устных дискурсов, включая интервью с информантами Этим дискурс-анализ отличается от работ в русле теории речевых актов и формальной прагматики, а также от большинства исследований в рамках экспериментальной психологии и социологии, обращающихся к текстовому материалу К тому же дискурс-анализ предполагает охват более широкого круга теоретических вопросов и самого языкового материала по сравнению с разговорным анализом

2 Дискурс-анализ самым тщательным образом исследует предметно-содержательную сторону языковой коммуникации, уделяя, пожалуй, больше внимания ее социальной организации, чем формально лингвистической Этим он качественно отличается от лингвистики текста или анализа диалога, как правило, ориентированных на выработку слабо учитывающих содержание схем (например, описывающих формальную связность текста или диалога)

3 Дискурс-анализ идейно держится на трех китах — трех важнейших категориях: действие, (по)строение (*construction*) и вариативность Когда люди что-нибудь говорят или пишут, они тем самым совершают действия Конкретные свойства этих действий определяются тем, как устный дискурс или письменный текст построены, с помощью каких именно лингвистических ресурсов, отобранных говорящим или пишущим из всего многообразия языковых средств, функциональных стилей, риторических приемов и т. п. С одной стороны, весьма интересен сам процесс построения дискурса, с другой — поскольку устный дискурс или письменный текст вплетены в живую ткань социальной деятельности и межличностного взаимодействия, их вариативность воплощает особенности различных социально-деятельностных контекстов и намерений авторов

4 Одной из центральных характеристик дискурс-анализа является интерес к риторическим, аргументативным структурам в любых типах текста и жанрах речи — от политических дебатов до бытовых разговоров Главной целью риторического анализа в данной парадигме становится стремление понять, как для того, чтобы раскрыть природу и коммуникативное предназначение какой-либо одной дискурсивной версии событий или положения дел, нам приходится иметь дело с реальными и/или гипотетиче-

скими конкурирующими положениями дел и версиями социальных миров, эксплицитно или имплицитно доказывать несостоятельность альтернативных вариантов и правомочность своего собственного

5 Наконец, дискурс-анализ все более явно приобретает когнитивную направленность, стремление посредством изучения речи решать вопросы о соотношении и взаимодействии внешнего и внутреннего миров человека, бытия и мышления, индивидуального и социального. Кстати, это уже проявилось в пересмотре целого ряда базовых психологических категорий: установка, восприятие, память, обучение, аффект и эмоции. Дискурс-анализ с особым интересом изучает такие когнитивные феномены, как знания, верования и представления, факт, истина и ошибка, мнение и оценка, процессы решения проблем, логического мышления, аргументации (см. Grimmins 1992, Donohew e a 1988, Vicchieri, Dalla Chiara 1992, Schank, Lenger 1994, Sperber, Wilson 1995 и др.)

Во второй главе мы определили дискурс как отражение человеческого опыта в «языке», а также выделили лингвокультурный подход к изучению дискурса и дискурс-анализа, которые имеют целью установление специфики общения в рамках определенного этноса, определение формульных моделей этикета и речевого поведения в целом, характеристику культурных доминант соответствующего сообщества в виде концептов как единиц ментальной сферы, выявление способов обращения к прецедентным текстам для данной культуры. Дискурс понимается и в более узком смысле — *индивидуальное произведение одного автора, которое он создает на основе собственных ассоциаций, аллюзий и т.д., для декодирования которого требуются знания приемов написания рэп-произведений, личного авторского опыта, отраженного в конкретном произведении, а также афроамериканских традиций и их культурной специфики*. Также следует учитывать и социолингвистический подход к исследованию дискурса, который предполагает анализ характеристик участников общения как представителей той или иной социальной группы и анализ обстоятельств общения в широком социокультурном контексте.

В главе указывается одна из особенностей рэп-дискурса — конфликтность. Дискурсивная репрезентация этнического конфликта как разновидности социального имеет две особенности

- субъекты конфликта выступают как консолидированные активные силы, различаемые по этническому признаку,
- все составляющие конфликтной ситуации приобретают этнический смысл: идеологические, культурные, языковые, религиозные, расовые, гендерные различия.

Актуальность анализа современного рэп-дискурса как разновидности социально-этнического обусловлена тем, что хип-хоп-слэнг становится

частью общепринятой разговорной речи и приобретает мощное психологическое воздействие на массовое сознание определенных слоев населения не только в англоязычных странах. Помимо этого, мы рассматриваем рэп-дискурс как явление интегративно-сложное, которое включает в себя поэзию, прозу, песенное и музыкальное творчество, театральное представление. Обилие жанров, средства которых подчинены единой цели, позволяют достичь качественно иного уровня влияния на сознание слушателей. В основе театра хип-хопа, а следовательно, и рэп-дискурса, как одной из его главных составляющих, является сама жизнь и репрезентация отношения к ней рэп-авторов и исполнителей. В нашей работе мы ограничиваемся лингвистическим исследованием дискурса, не рассматривая жесткую, музыкальную и другие составляющие рэп-музыки, чтобы не выйти за рамки нашего анализа. Содержательной базой хип-хопа является дискурсивное пространство (идеология, язык, культурно-исторические факторы, формы и концепты дискурса, жизненные ценности), которое непосредственно влияет на артистическую и культурную жизнь общества. Идеологически хип-хоп предполагает возможность для открытого дискурса свободы самовыражения и возможности отстаивать свою точку зрения. В рэп-дискурсе общественно признанные поступки подчас соседствуют с грубостью и пошлостью.

Во второй главе мы указываем на причины, по которым рэп-музыка считается афроамериканской

- основным языком данного направления является афроамериканский специфический этносоциальный жаргон, или эбоникс,
- в современном обществе в «политическом» значении данное направление полностью ассоциируется с афроамериканцами и приписывается их музыке и культурным формам,
- истоки данного направления берут свое начало как из устных, так и из музыкальных афроамериканских традиций

Эбоникс является неофициальным «полигоном» для испытания новых форм английского языка в условиях относительной «консервативности» официального американского варианта английского языка. Эта гипотеза основана на изученных материалах, свидетельствующих о словообразовательной специфике эбоникса, его функциональных возможностях и сферах применения.

1) артикуляция и вербальное искусство являются наиважнейшими качествами афроамериканской культуры, которые были внедрены в общепринятую культуру с помощью афроамериканских исполнителей,

2) формат историй является важной составляющей в рэп-дискурсе и имеет следующие формы повествование (*narrative*), убеждение

(*exhortation*) (наставление, проповедь), прокламация (*proclamation*), описание (*description*) и поединок, или битва (*battle*),

3) в рэп-дискурсе существуют несколько жанров, аналогичных литературным, особо следует обратить свое внимание на реализм в рэп-дискурсе, который имеет следующие формы

- описательный,
- аргументативный,
- натурализм,
- эзотерический магический реализм,
- а также свидетельство, включающее индивидуальный либо

коллективный компонент

Реализм рэп-дискурса передает политический, артистический и философский дух данной музыки

Третья глава «*Описательный социолингвистический анализ современного афроамериканского рэп-дискурса*» является практической частью исследования, где дискурс современных афроамериканских рэп-композиций рассматривается как отражение жизни, культуры, ценностей и репрезентация исторического наследия афроамериканцев. В данной главе мы осуществляем реконструкцию наиболее важных концептов, типичных для произведений хип-хопа. Также проводится их всесторонний анализ с привлечением микроконтекстов из произведений современных рэп-исполнителей. Данный анализ позволил выявить следующий список концептов

- **избранности:** «оригинальность», «афроамериканизм», «обезьяна», «превосходство», «исключительность»,
- **преступности:** «воинственность», «преступник», «наркоторговец», «наркотик», «убийство», «власть», «негодяй», «исправительное учреждение», «грубость», «гангстер», «оружие», «насилие», «автомобиль»,
- **дружбы:** «членство», «дружба», «братство», «любовь», «нежность»,
- **мобильности:** «движение», «трансформация»,
- **религиозности:** «духовность», «Спасение», «Воскресение», «Преображение», «спаситель», «Бог», «терпимость»

Анализ вышеуказанных концептов осуществляется через рассмотрение концепта исторической образности в современном рэп-дискурсе, при помощи которого конструируется эффект участия в исторических событиях, передается исключительность индивида, также рассмотрена лексема «*nigga*», воплощающая концепцию афроамериканизма и отражающая всю специфику истории афроамериканцев и их самоопределения

Исследуются концепты жизненных ценностей, определяющие оригинальность, антикапиталистическую эстетику, обращение к прошлому, а также концепт принадлежности индивида к тому или иному сообществу

Помимо этого, определяются концепты воинственности и борьбы в рэп-дискурсе, концепты преступника, концепты образности, заключающиеся в движении и превосходстве автора над другими людьми

Важное место в рэп-дискурсе занимает гендерная проблематика, где рэп считается мизогинной музыкой, наполненной концептами афроамериканской маскулинности («власть», «негодяй», «преступник», «грубость») в интерпретации таких исполнителей, как «Мильен Мэн Мач», Сайпресс Хил, Рахим, Лост Бойз, Джей Зи. Существует феминистский рэп-дискурс, в котором исполнительницы стараются сломать рамки традиционных мужских стереотипов о женщинах и их предназначении в обществе, перенимая на себя типичные черты маскулинных дискурсивных практик, такие как, например, концепты движения, власти и насилия (Лил Ким, Шуга Ти, Босс, Йоу Йоу Ники Ди). Существует диалог между гендерами в рамках афроамериканского этноса, когда преломляется стереотип Другого, а в рэп-дискурсе присутствуют концепты любви и нежности.

В конце третьей главы рассматриваются религиозные концепты, такие как «духовность», «Спасение», «Воскресение», «Преображение», «спаситель», «Бог», «терпимость», их разные интерпретации и роль в формировании современного рэп-дискурса.

В заключении диссертации подводятся итоги проведенного исследования языкового явления эбоникса, а также особого музыкального дискурса современных афроамериканцев — рэп-дискурса.

Основное содержание исследования опубликовано в следующих работах:

Статьи, входящие в список ВАК

1 Богданов, А В Рэп-дискурс как идиома афроамериканского бытия / А В Богданов // Вестн Помор ун-та Сер Гуманитарные и социальные науки — Архангельск, 2006 — Вып 8 — С 137—139 (0 4 п л)

Статьи в сборниках научных трудов по материалам научно-практических конференций

2 Богданов, А В Аспекты исследований афроамериканского диалекта английского языка / А В Богданов // Новые научные и образовательные стратегии многоуровневой подготовки педагога-филолога межвуз сб науч тр — М СТИ МГУС, 2004. — С 173—177 (0.3 п л.)

3 Богданов, А В Общая концепция философии языка Философия и язык / А В Богданов // Сборник работ молодых ученых МГПУ Сер Сбор-

ники работ молодых ученых / под ред. д-ра филол. наук, проф. Н. П. Пищулина. — Вып. XX — М.: МГПУ, 2005 — С. 29—34 (0 4 п. л.)

4 Богданов, А. В. Вариативность в оценках значения «эбоникс» различными слоями современного западного общества / А. В. Богданов // Гумбольдтовские чтения. Новая парадигма российского языкового образования и пути ее реализации. материалы Междунар. науч.-практ. конф. — М.: МГПУ, 2005 — С. 30—38 (0 5 п. л.)

5 Богданов, А. В. Значение анализа рэп-дискурса в современной американской музыкальной хип-хоп культуре / А. В. Богданов // Гумбольдтовские чтения. Перспективы развития языкового образования в свете требований Болонских реформ. межвуз. сб. науч. тр. — М.: МГПУ, 2007 — Ч. II — С. 115—124 (0 6 п. л.)

БОГДАНОВ Антон Валерьевич

ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
АФРОАМЕРИКАНСКОГО РЭП-ДИСКУРСА

Автореферат

Подписано к печати 05.10.2007 г. Формат 60×84/16. Печать офс. Бум. офс.
Гарнитура Times. Усл. печ. л. 0,93. Уч.-изд. л. 1,0. Тираж 110 экз. Заказ 486

ВГПУ. Издательство «Перемена»
Типография издательства «Перемена»
400131, Волгоград, пр. им. В. И. Ленина, 27